



PIXA Z1
+ ATEX

PIXA Z1

Multi-beam headlamp for use in hazardous areas, can be used in ATEX zone 1/21 and 2/22 explosive environments.

Lampe frontale multifaisceaux permettant d'évoluer en environnement explosible ATEX zone 1/21 et 2/22.



II 2 G D
Ex Ib IIB T4 Gb
Ex ib IIB T135°C Db



Only LR06 AA x 2 (1,5V)
No lithium battery

Individual functioning test

Patented 3 year guarantee

Lamp operation / Fonctionnement de votre lampe



WARNING

An ATEX environment is one in which there is a risk of explosion.

- Before using this headlamp, you must:
- Read and understand all instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Be trained in ATEX environment work and regulations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Lighting performance - battery life

Performances d'éclairage - autonomie

Two power LEDs optical system
Système optique à deux power LEDs

	30 lumens	15 m	56 h*
	70 lumens	50 m	23 h*
	100 lumens	95 m	16 h*

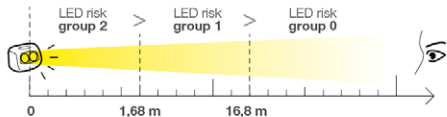
* at least 20h at 5lm of additional reserve lighting
mode réserve d'au moins 20 h à 5 lm en sus



LED risk group 2 - IEC 62471

Do not stare at operating lamp.
May be harmful to the eyes.

Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face.
Peut être dangereux pour les yeux.



Compliant to Energy-related Products Directive (ErP) 2009/125/EC

- Instant full light
- Colour temperature: 6000-7000K
- Nominal beam angle: 8° sharp angle / 41° broad angle
- Number of switching cycles before premature failure: 15000 mini.

Additional information

Informations complémentaires

A. Batteries precautions

Précautions piles

+40°C / +104°F
-20°C / -4°F



B. Lamp precautions

Précautions lampes



C. Cleaning - Drying

Nettoyage - Séchage



D. Storage - Transport

Stockage - transport



E. Protecting the environment

Protection de l'environnement



F. Modifications - Repairs

Modifications - Réparations



G. FAQ - Contact

Questions - Contact



PETZL.COM



Latest version



Other languages



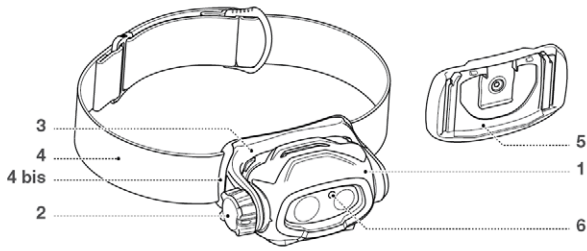
Technical tips

PETZL
F-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl

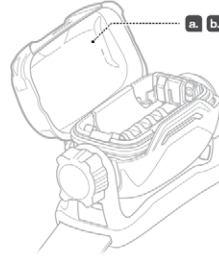


Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

Nomenclature / Nomenclature

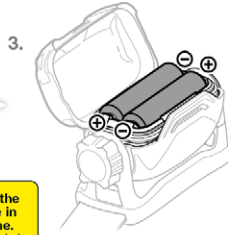
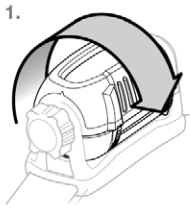


Traceability and markings
Traçabilité et marquage



a.	Traceability: datamatrix
b.	Individual number YY A 000000 0000
c.	Year of manufacture
d.	Month of manufacture
e.	Lot number
f.	Individual Identifier

Battery installation / Installation des piles



When using in ATEX area, only use the specified models of alkaline batteries:
En zone ATEX, utilisez uniquement des piles alcalines :

- DURACELL - MX1500
- DURACELL - MN1500
- Energizer E91

Never open the battery case in an ATEX zone.
N'ouvrez jamais le boîtier piles en zone ATEX.

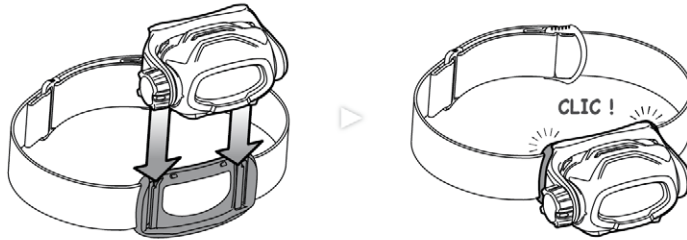
	ATEX zone Zone ATEX	Outside ATEX zone Hors zone ATEX
Alkaline	✓	✓
Ni-MH	✗	✓
Lithium	✗	✗



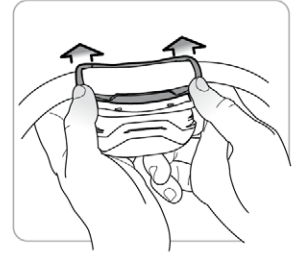
Uses / Utilisations



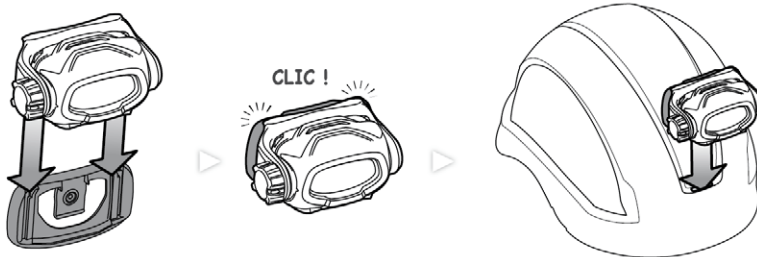
CONNECT



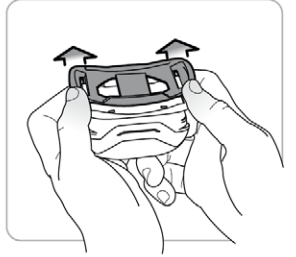
DISCONNECT



CONNECT



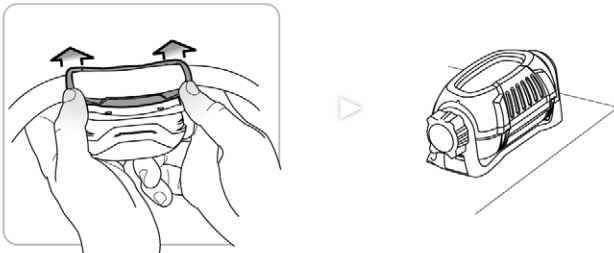
DISCONNECT



Compatible
- VERTEX (2011 version)
- ALVEO



DISCONNECT



Storage
Stockage

CN

多光束头灯，可在1/21和2/22ATEX易爆区域使用。

头灯适用于在一个大气压下燃点超过135摄氏度的气体、蒸汽、灰尘、雾气环境中（135摄氏度=头灯表面的最高温度）。

PIXA Z1头灯不得用于瓦斯矿。

这份说明书必须与附件中的ATEX补充说明书共同使用。

警告

ATEX环境是危险的，有爆炸的风险。

在使用头灯前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 熟悉您的头灯，了解其功能和使用限制。
- 学习在ATEX区域作业，并了解其规定。
- 理解并接受所涉及的危险。
- 一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

部件名称

（1）头灯盒（2）选择按钮（3）固定板（4）头带（4 bis）头带固定板（5）头盖固定板（6）电池放电指示灯。

头灯操作

每次使用前，检查头灯状态（无裂缝、变形）。

头灯有三种照明模式：

（1）近距离照明（2）移动时照明（3）远距离照明。

可根据图示，按下旋钮选择不同的照明模式。

电池放电指示灯

当电池电量即将耗尽时，照明亮度渐渐降低至最小照明；备用模式。

切换到备用模式时，首先会闪起一道亮光，随后放电指示灯亮起红光。在备用模式下，PIXA Z1带来5流明以上至少持续20小时的舒适照明。

电池

兼容性

在ATEX区，只可使用碱性电池： Energizer E91、Duracell MN1500、Duracell MX1500。切勿在ATEX区打开电池盒。

头灯与镍氢充电电池兼容。以上类型电池严禁用于ATEX区域。

警告：锂电池不适用；可能导致头灯损坏。

功能故障

检查电池的情况和极性。确保电池接触点未被腐蚀。如果发生腐蚀现象，轻轻擦拭接触点而不要弯曲它们。如果您的头灯仍然不能正常工作，请与Petzl联系。

注意：如果电池泄漏，不要在ATEX区使用头灯。

附加信息

淘汰您的装备：

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。

A.电池注意事项

危险警告：有爆炸及燃烧风险。

- 不要尝试打开电池。
- 不可将电池投入火中。
- 不可短路连接电池，这样可能导致燃烧。
- 不可对非充电电池充电。
- 将电池放在儿童不能接触到的地方。
- 遵守电池的极性，根据电池盒上的指示安装电池。
- 如果电池发生泄漏，保护你的眼睛。用抹布复盖电池盒，然后将盒子打开，以防止泄漏物飞溅。如接触到电池泄漏的液体，应立即用清水冲洗接触部份并就医。
- 不要混合使用不同品牌的电池。
- 不能混合使用新旧电池。

B.头灯注意事项

寿命：10年。

注意，头灯带可能造成窒息风险。

头灯对眼睛的光生物安全性

根据IEC 62471标准，头灯属于2类危险（中度危险）。

- 当头灯开启时，不可直视灯泡。
- 灯泡放射出的光，可能造成危险。不要将头灯直射别人的眼睛。
- 蓝色光有可能造成视网膜病变，尤其是对于儿童。

电磁兼容性

符合欧盟指令2014/30/CE关于电磁兼容性的规定。

频闪效应

警告：当PIXA Z1头灯靠近旋转机器时的注意事项。如果头灯的照明频率（310 Hz ± 10 Hz）与机器的旋转频率一致（或为倍数），使用者可能看不见机器旋转。

C.清洁、干燥

头灯可使用油、脂肪、胶水、碳氢化合物、石油溶剂油及漂白剂。

- 头灯盒和透镜：检查电池盖盖上。使用温肥皂水清洗。不要使用酸性物。不要用磨擦力大的产品清洗头灯，尤其是透镜。避免透镜长时间与油性物质接触。如接触油性物质，请用干布擦拭，然后用水冲洗。

如果水意外进入头灯内部，应立即取下电池并自然晾干头灯。

- 头灯带：头灯带及其固定板可机洗，最高温度40° C。不要使用漂白剂。不得放进衣物甩干机内干燥。不要用高压清洗机。

D.存放、运输

E.环境保护

F.改造/维修

严禁在Petzl工厂之外，对产品自行改装和维修。除了更换零件。

G.问题/联系

Petzl质保

头灯享有3年质保，适用于所有材料或生产上的缺陷。不包括在质保范围内的情况有：一般使用损耗、氧化、私自进行加工或者改造、不正确存放、欠佳的保养、意外损坏、疏忽或不正常使用。

责任

对于因使用本产品造成的直接的、间接的、意外的后果，或任何其他损失，Petzl不负任何责任。

可追溯性及标示

a.可追溯性：产品数字组合 - b.独立序列号 - c.生产年份 - d.生产月份 - e.批次 - f.独立身份识别号

TH

ไฟฉายแบบใช้หลอดผสม สำหรับใช้งานในบริเวณที่เป็นอันตรายสามารถใช้ได้ใในโซน ATEX 1/21 และ 2/22 สภาพแวดล้อมที่อาจมีการระเบิดขึ้นได้

สามารถใช้งานได้ในพื้นที่ที่ปกคลุมไปด้วย แก๊ส ให้ออกม ฝุ่น หรือกลุ่มควันที่เกิดจากการเผาไหม้ ที่อุณหภูมิสูงกว่า 135°C

ในเรตติ้งของบรรยากาศ (135°C = อุณหภูมิสูงสุดของพื้นผิวภายนอกของหลอดไฟ)

PIXA Z1 หามนำไปใช้ในเหมืองแร่ที่มีการเผาไหม้และความชื้นจากเชื้อเพลิง

คู่มือการใช้งานนี้ใช้ควบคู่กันกับแผ่นภาพอธิบาย ที่ติดมากับ ATEX

คำเตือน

ATEX เป็นสภาพแวดล้อมอย่างหนึ่งซึ่งเสี่ยงต่อการระเบิด

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- ทำความเข้าใจเกี่ยวกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- ดองแผนภาพการึกและทำงานควบข้กับในสภาพแวดล้อม ATEX

-เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง
การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ชื่อของสวนประกอบ

(1) กล้องหน้าไฟฉาย (2) ปุ่มเลือกปรับแสงสว่าง (3) แผ่นพลาสติกป้องกัน (4) สายรัดรอบศีรษะ (4 bis) แผ่นพลาสติกยึดสายรัดไฟฉาย (5) แผ่นพลาสติกสำหรับติดตั้งกับหมวก (6) ตัวบ่งชี้การชาร์จแบตเตอรี่

การทำงานของไฟฉาย

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง ควรเช็คสภาพของไฟฉาย (ชิ้นส่วน หลุดหาย มีรอยแตก หรือบิดเบี้ยว)

ผู้ใช้งานสามารถใส่โหมดแสงสว่างคงที่ได้อีก 3 ระดับตามลำดับดังนี้
(1) ส่องระยะไกล (2) ส่องสว่างขณะเคลื่อนไหว (3) ส่องสว่างในระยะใกล้

การเลือกไฟแสงไฟที่แตกต่างกัน โดยหมุนปุ่มเลือกระดับแสงตามวิธีที่แสดงไว้ในแผนภูมิ

ตัวบ่งชี้ว่าระดับแบตเตอรี่ใกล้จะหมด

เมื่อแบตเตอรี่อ่อนกำลังจนใกล้จะหมด แสงไฟจะค่อยๆปรับลดความสว่างไปที่ระดับต่ำสุด คือ ระดับไฟสำรอง

โหมดไฟสำรองจะถูกป้ชังโดยแสงสว่างวาบ และตัวบ่งชี้การชาร์จจะเป็นสีแดง

ในความสว่างระดับไฟสำรอง PIXA Z1 จะให้แสงสว่างที่สบายตาในระดับที่มากกว่า 5 ลูเมนส์ในเวลาอย่างน้อยที่สุด 20 ชั่วโมง

แบตเตอรี่

ความเข้ากันได้

ในโซน ATEX/HAZLOC ให้ใช้เฉพาะแบตเตอรี่ alkaline Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500 ห้ามเปิดกล่องแบตเตอรี่เมื่ออยู่ในพื้นที่โซน ATEX

ไฟฉายบรรจุมาพร้อมกับแบตเตอรี่ แบบชาร์จได้ใหม่ Ni-MH การใช้งานด้วยแบตเตอรี่เหล่านี้ จะถูกห้ามไว้ในโซน ATEX
คำเตือน แบตเตอรี่ lithium ไม่เหมาะกับการใช้ เพราะเสี่ยงต่อการทำให้ไฟฉายเสียหาย

การทำงานคล้าย

ตรวจสอบสภาพและข้างของแบตเตอรี่ ให้ตรวจเช็คการกัลดร้อนที่หมุนสัมผัส ภาม่ีคราบสนิม ให้ทำความสะอาดอย่างเบามือโดยไม่ใช้ของจ่อ ถ้าไฟฉายยังไม่สามารถใช้งานได้ ให้ติดต่อ Petzl หรือศูนย์จำหน่าย

คำเตือน ถ้าเกิดการรั่วไหลของแบตเตอรี่ขึ้น ห้ามใช้ไฟฉายในบริเวณโซน ATEX

ข้อมูลเพิ่มเติม

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

อุปกรณ์จะคงเลิกใช้ เมื่อ

- มีอายุมากกว่า10ปี
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (หรือเกินขีดจำกัด)
- เมื่อในผานการตรวจเช็คสภาพ

A. ข้อควรระวังเกี่ยวกับแบตเตอรี่

ข้อระวังอันตราย ความเสี่ยงของการระเบิดและการเผาไหม้

- อย่าพยายามแกะ หรือ เปิดดูานแบตเตอรี่
- ห้ามโยนแบตเตอรี่ที่ใส่แล้วจากองไฟ
- ห้ามทำให้เกิดการลัดวงจรแบตเตอรี่เพราะอาจทำให้เกิดการลุกไหม้ได้
- ห้ามอัดประจุไฟใ้ตู้ผ่านชนิด ห้ามอัดประจุไฟ
- เก็บแบตเตอรี่ให้พ้นจากมือเด็ก
- ต้องค้ำึงถึงข้างของแบตเตอรี่ ทำตามข้อแนะนำที่บ่งบอกไว้บนกล่องบรรจุแบตเตอรี่เมื่อใส่แบตเตอรี่
- ถ้ามีการรั่วไหลของแบตเตอรี่ให้รีบปกป้องดวงตาของคุณ ห่อหมกกล่องแบตเตอรี่ด้วยผ้ากอเป็นฉนวนเพื่อหลีกเลี่ยงการสัมผัสสิ่งที่มีไฟลุกตามแบตเตอรี่ ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับของเหลวที่ถูกปล่อยออกมาจากแบตเตอรี่ ให้ล้างบริเวณนั้นด้วยน้ำสะอาดทันที และไปพบแพทย์เพื่อทำการรักษา
- ห้ามใช้แบตเตอรี่ซ้ำห้ย้อกัน
- ห้ามใช้แบตเตอรี่ใหม่ผสมกับแบตเตอรี่เก่า

B. ข้อควรระวังเกี่ยวกับการใช้ไฟฉาย

อายุการใช้งาน 10 ปี

คำเตือน สายรัดศีรษะอาจมีความเสี่ยงต่อการบีบรัดคอ

การปกป้องดวงตา

ไฟฉายถูกจัดหมวดหมู่อยู่ในกลุ่มเสี่ยง 2 (moderate risk) ตามมาตรฐาน IEC 62471

-ห้ามองไฟฉายโดยตรงเมื่อเปิดใช้งานอยู่

-สัมผัสที่จะชวยจากไฟฉายอาจก่อให้เกิดอันตรายทางสายตา

หลีกเลี่ยงการส่องลำแสงจากหลอดไฟไปยังดวงตาของผู้อื่น

-พลังงานสีฟ้าที่ถูกปล่อยออกมาสามารถก่อให้เกิดอันตรายต่อม่านตาได้ โดยเฉพาะกับเด็ก

การใช้งานรวมกันของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์

ได้รับมาตรฐาน 2014/30/EU ว่าด้วยเรื่องของส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์

ปรากฏการณ์ stroboscopic

คำเตือน ควรระวังเมื่อใช้ไฟฉาย PIXA Z1 ใกล้กับเครื่องจักรที่มีใบพัดกำลังหมุน ถ้าความถี่ในการกระพริบของแสงไฟ (310 Hz = 10 Hz) จะเท่ากับ (หรือเป็นผลคูณเทา) ความถี่ของการหมุนของใบพัดของเครื่องจักร ผู้ใช้จะไม่สามารถมองเห็นการหมุนของใบพัด

C. การที่ความสะอาด ที่ใหม่ขง

ไฟฉายนี้สามารถเอ็งกัน น้ำมันจารบี กาว สารไฮโดรคาร์บอน

และสารฟอสฟอรา

- ครอบครอบไฟฉาย และ เลนส์ ให้ตรวจเช็คว่ามีฝาครอบแบตเตอรี่ปิดแล้ว ให้ล้างด้วยน้ำสะอาด ห้ามใช้ของเหลวที่เป็นกรด ห้ามใช้วัตถุขูดถูจนขยาสากโดยเฉพาะที่เลนส์ไฟฉาย หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสของเลนส์ กับน้ำมันหรืออิน ในกรณีที่ใช้เลนส์ถูกสัมผัสกับน้ำมันหรืออิน ให้ชำระล้างด้วยน้ำและเช็ดด้วยผบางแห้ง หลังจากผานการใช้งานในสภาพแวดล้อมที่ปลอดภัยตามออกและเป่าไฟฉายให้แห้ง

- สายรัด สายรัดที่ติดอยู่กับแผ่นพลาสติก สามารถใช้ได้ด้วยเครื่องจักร (ระดับอุณหภูมิในการซักไม่เกิน 40° C) ห้ามใช้สารฟอกขาว ห้ามใส่ในเครื่องปั่นแห้ง ห้ามล้างด้วยแรงจากสายชวยฉีดน้ำ

D. การเก็บรักษา การขนง

E. การรักษาสภาพสิ่งแวดลอม

F. การเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ใดๆจากภายนอกโรงงานผลิตของ Petzl เว้นแต่ชิ้นส่วนที่สามารถเปลี่ยนได้

C. คำเตือนติดต่อ

การรับประกันจาก Petzl

ไฟฉายรับประกัน 3 ปีต่อความบกพร่องของวัสดุที่ใช้ในการผลิตหรือจากข้อบกพร่องการผลิต ข้อควรเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาจากสารเคมี การปรับปรุงแก้ไขัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทผิดนุญ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่ต้องรับผิดชอบของผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใดๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้

เครื่องหมายและข้อมูล

a. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - b. หมายเลขเฉพาะตัว - c. ปีที่ผลิต - d. เดือนที่ผลิต - e. หมายเลขลำดับการผลิต - f. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์